

Filemon

Flm 1:1	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΔΕΣΜΙΟΣ desmios gevangene	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΚΑΙ kai en	ΤΙΜΟΘΕΟΣ timotheos Timoteüs	Ο ho de	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder	ΦΙΛΗΜΟΝΙ philēmoni aan-Filemon	ΤΩ tō de	ΑΓΑΠΗΤΩ agapētō geliefde	ΚΑΙ kai en
	PAULUS zn, 1nv ev m G3972	GEBONDEN-ig, gevangene zn, 1nv ev m G1198	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	TIMOTEUS zn, 1nv ev m G5095	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv ev m G80	FILEMON zn, 3nv ev m G5371	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GELIEFD bn/zn 3nv ev m G27	EN, ook vgw G2532

ΣΥΝΕΡΓΩ
sunergō
mede-werker

ΗΜΩΝ
hēmōn
van-ons

SAMEN+WERKER, medewerker
zn, 3nv ev m
G4904

WIJ, ons
vp 1 2nv mv
G2257

Flm 1:2	ΚΑΙ kai en	ΑΠΦΙΑ apphia aan-Aphia	ΤΗ tē de	ΑΔΕΛΦΗ adelphē zuster	ΚΑΙ kai en	ΑΡΧΙΠΠΩ archippō aan-Archippus	ΤΩ tō de	ΣΥΝΣΤΡΑΤΙΩΤΗ sunstratiōtē mede-soldaat	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΚΑΙ kai en	ΤΗ tē aan-de
	EN, ook vgw G2532	APFIA zn, 3nv ev v G682	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, zuster zn, 3nv ev v G79	EN, ook vgw G2532	ARCHIPPUS zn, 3nv ev m G751	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	SAMEN+OORLOG-er, mede-soldaat zn, 3nv ev m G4961	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 3nv ev v G3588

ΚΑΤ
kat
overeenkomstig

ΟΙΚΟΝ
oikon
huis

ΣΟΥ
sou
van-jou

ΕΚΚΛΗΣΙΑ
ekklēsia
uitgeroepen-vergadering

NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)
vzt
G2596

HUIS
zn, 4nv ev m
G3624

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering
zn, 3nv ev v
G1577

Flm 1:3	ΧΑΡΙΣ charis genade	ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΚΑΙ kai en	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede	ΑΠΟ apo van-af	ΘΕΟΥ theou God	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΚΑΙ kai en	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus
	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 1nv ev v G5485	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	EN, ook vgw G2532	VREDE zn, 1nv ev v G1515	VANAF vzt G575	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	VADER zn, 2nv ev m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	EN, ook vgw G2532	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Flm 1:4	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ eucharistō ik-dank	ΤΩ tō de	ΘΕΩ theō God	ΜΟΥ mou van-mij	ΠΑΝΤΟΤΕ pantote altijd	ΜΝΕΙΑΝ mneian gedachtenis	ΣΟΥ sou van-jou	ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ poioumenos makende	ΕΠΙ epi op	ΤΩΝ tōn de	ΠΡΟΕΥΧΩΝ proseuchōn gebeden
	WEL+VERHEUGEN, danken wa HO tt act 1 ev G2168	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd bijw G3842	HERINNERENheid, gedachtenis zn, 4nv ev v G3417	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DOEN, maken wd HO tt mid 1nv ev m G4160	OP vzt G1909	DE / HET L_ 2nv mv v G3588	NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 2nv mv v G4335

ΜΟΥ
mou
van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

Flm 1:5	ΑΚΟΥΩΝ akouōn horende	ΣΟΥ sou van-jou	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΑΠΗΝ agapēn liefde	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn het	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΗΝ hēn dat	ΕΧΕΙΣ echeis jij-hebt	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus
	HOREN wd HO tt act 1nv ev m G191	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	LIEFDE zn, 4nv ev v G26	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	GELOOF zn, 4nv ev v G4102	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424

ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ
kai eis pantas tous hāgiou
en tot-in alle de heiligen

EN, ook
vgw
G2532

TOT-IN
vzt
G1519

ALLES, elk
bn 4nv mv m
G3956

DE / HET
L_ 4nv mv m
G3588

HEILIG
bn/zn 4nv mv m
G40

Flm 1:6	ΟΠΩΣ hopōs zo-dat	Η hē de	ΚΟΙΝΩΝΙΑ koinōnia gemeenschap	ΤΗΣ tēs van-het	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteōs geloof	ΣΟΥ sou van-jou	ΕΝΕΡΓΗΣ energēs effectief	ΓΕΝΗΤΑΙ genētai dat-zij-zal-worden~	ΕΝ en in	ΕΠΙΓΝΩΣΕΙ epignōsei besef
	WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN-heid, gemeenschap, bijdrage zn, 1nv ev v G2842	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	GELOOF zn, 2nv ev v G4102	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	IN+WERKEND, effectief bn 1nv ev v G1756	WORDEN wr~ HO tt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722	OP+KENning, erkenning, besef zn, 3nv ev v G1922

ΠΑΝΤΟΣ ΑΓΑΘΟΥ ΤΟΥ ΕΝ ΗΜΙΝ ΕΙΣ ΧΡΙΣΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ
pantos agathou tou en hēmin eis christon iēsoun
van-elk goed het in ons tot-in Christus Jezus

ALLES, elk
bn 2nv ev o
G3956

GOED
bn/zn 2nv ev o
G18

DE / HET
L_ 2nv ev o
G3588

IN
vzt
G1722

WIJ, ons
vp 1 3nv mv
G2254

TOT-IN
vzt
G1519

GEZALFDE, Christus
zn, 4nv ev m
G5547

 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 |

Flm 1:7	ΧΑΡΑΝ charan vreugde	ΓΑΡ gar want	ΠΟΛΛΗΝ pollēn veel	ΕΣΧΟΝ eschon ik-had	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ paraklēsin bemoediging	ΕΠΙ epi op	ΤΗ tē de	ΑΓΑΠΗ agapē liefde	ΣΟΥ sou van-jou	ΟΤΙ hoti dat	ΤΑ ta de
	VREUGDE zn, 4nv ev v G5479	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VEEL, talrijk bn 4nv ev v G4183	HEBBEN wa FE vt act 1 ev G2192	EN, ook vgw G2532	NAAST+ROEPing, oproep, bemoediging zn, 4nv ev v G3874	OP vzt G1909	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	LIEFDE zn, 3nv ev v G26	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv mv o G3588

СПΛΑΓΧΝΑ splagchna innerlijke-gevoelens	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΓΙΩΝ hagiōn heiligen	ΑΝΑΠΕΠΑΥΤΑΙ anapepautai is-rust-gegeven~	ΔΙΑ dia door	COY sou jou	ΑΔΕΛΦΕ adelphē broeder !
INGEWANDEN, innerlijke-gevoelens zn; 1nv mv o G4698	DE / HET L_2nv mv m G3588	HEILIG bn/zn 2nv mv m G40	OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wa HV tt mid 3 ev G373	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv ev m G80

Flm 1:8	ΔΙΟ dio daarom	ΠΟΛΛΗΝ pollēn veel	ΕΝ en in	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ parrēsian vrijmoedigheid	ΕΧΩΝ echōn 'hebbende	ΕΠΙΤΑCCEIN epitassein 'uitdrukkelijk-te-bevelen	COI soi aan-jou	ΤΟ to het	ΑΝΗΚΟΝ anēkon 'gepast-zijnde
	DOOR+WELK, daarom vzw G1352	VEEL, talrijk bn 4nv ev v G4183	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547	ALLES+STROMEN=heid, vrijmoedigheid zn; 4nv ev v G3954	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen wo HO tt act G2004	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	DE / HET L_4nv ev o G3588	OPWAARTS+ARRIVEREN, gepast-zijn wd HO tt act 4nv ev o G433

Flm 1:9	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΑΠΗΝ agapēn liefde	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalō 'ik-roep-op	ΤΟΙΟΥΤΟC toioutos zulk	ΩΝ ōn 'zijnde	ΩC hōs als	ΠΑΥΛΟC paulos Paulus	ΠΡΕCΒΥΤΗC presbutēs oude-man
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_4nv ev v G3588	LIEFDE zn; 4nv ev v G26	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 ev G3870	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 1nv ev m G5108	ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510)	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	PAULUS zn; 1nv ev m G3972	SENIOR, oude-man zn; 1nv ev m G4246

ΝΥΝΙ nuni nú	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΔΕCΜΙΟC desmios gevangene	ΧΡΙCΤΟΥ christou van-Christus	ΙΗCΟΥ iēsou Jezus
NU-met-nadrak, nú bijw nadr G3570	ECHTER vgw G1161	EN, ook G2532	GEBONDEN-ig, gevangene zn; 1nv ev m G1198	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

Flm 1:10	ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalō 'ik-roep-op	CΕ se jou	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ tou het	ΕΜΟΥ emou van-mij	ΤΕΚΝΟΥ teknou kind	ΟΝ hon dat	ΕΓΕΝΝΗCΑ egennēsa ik-verwek	ΕΝ ΤΟΙC en tois in de	
	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 ev G3870	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L_2nv ev o G3588	MIJN vb 1 2nv ev o G1699	VOORTGEBRACHT, kind zn; 2nv ev o G5043	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	WORDEN, vennekken, baren, geboren-worden wa FE -- act 1 ev G1080	IN vzt L_3nv mv m G1722	DE / HET L_3nv mv m G3588

ΔΕCΜΟΙC desmois boeien	ΜΟΥ mou van-mij	ΟΝΗCΙΜΟΝ onēsimon Onesimus
BINDend, boei zn; 3nv mv m G1199	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ONESIMUS zn; 4nv ev m G3682

Flm 1:11	ΤΟΝ ton de	ΠΟΤΕ pote eens	COI soi voor-jou	ΑΧΡΗCΤΟΝ achrēston onbruikbaar	ΝΥΝΙ nuni nú	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	COI soi voor-jou	ΚΑΙ kai en	ΕΜΟΙ emoi voor-mij	ΕΥΧΡΗCΤΟΝ euchrēston zeer-bruikbaar
	DE / HET L_4nv ev m G3588	?+WELK+BOVENDIEN, eens, ooit part G4218	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ON+GEBRUIKT, onbruikbaar bn/zn 4nv ev m G890	NU-met-nadrak, nú bijw nadr G3570	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	EN, ook vgw G2532	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	WEL+GEBRUIKT, zeer-bruikbaar bn/zn 4nv ev m G2173

Flm 1:12	ΟΝ hon die	ΑΝΕΠΕΜΨΑ anepempsa ik-terug-zend	COI soi aan-jou	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΟΥΤ tout dit	ΕCΤΙΝ estin 'is	ΤΑ ta de	ΕΜΑ ema mijn	CΠΛΑΓΧΝΑ splagchna innerlijke-gevoelens
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	OPWAARTS+ZENDEN, opzenden, terug-zenden wa FE -- act 1 ev G375	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5123	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_1nv mv o G3588	MIJN vb 1 1nv mv o G1699	INGEWANDEN, innerlijke-gevoelens zn; 1nv mv o G4698

ΠΡΟCΛΑΒΟΥ proslabou 'neem-bij-je~ !
NAARTOE+NEMEN+[OPWAARTS], tot-zich-nemen, bij-zich-nemen wg HO tt mid 2 ev G4355

Flm 1:13	ΟΝ hon die	ΕΓΩ egō ik	ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ eboulomēn was-van-plan~	ΠΡΟC pros naar-toe	ΕΜΑΥΤΟΝ emauton mijzelf	ΚΑΤΕΧΕΙΝ katechein 'vast-te-houden	ΙΝΑ hina opdat	ΥΠΕΡ huper ten-behoefte-van	COY sou jou
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	BERADEN, van-plan-zijn, besluten wa FE vt mid 1 ev G1014	NAARTOE vzt G4314	MJ+ZELF, mijzelf vp 1 4nv ev m G1683	NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden wo HO tt act G2722	OPDAT vgw G2443	OVER, boven, ten-behoefte-van vzt G5228	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

ΜΟΙ moi mij	ΔΙΑΚΟΝΗ diakonē 'dat-hij-zal-bediene	ΕΝ en in	ΤΟΙC tois de	ΔΕCΜΟΙC desmois boeien	ΤΟΥ tou van-het	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ euaggeliou goede-bericht
IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DOOR+BEDIENEN, bedienen ww' HO tt act 3 ev G1247	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv m G3588	BINDend, boei zn; 3nv mv m G1199	DE / HET L_2nv ev o G3588	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn; 2nv ev o G2098

Flm 1:14	ΧΩΡΙC chōris los-van	ΔΕ de echter	ΤΗC tēs de	CΗC sēs jouw	ΓΝΩΜΗC gnōmēs mening	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΗΘΕΛΗCΑ ēthelēsa ik-wil	ΠΟΙΗΣΑΙ poiēsai doen	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΩC hōs als
	RUIMTE, los-van bijw G5565	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_2nv ev v G3588	JOUW vb 2 2nv ev v G4674	KENNEN+resultaat, mening zn; 2nv ev v G1106	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	WILLEN wa FE -- act 1 ev G2309	DOEN, maken wo FE -- act G4160	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd' G3361-G3363	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613

ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΑΝΑΓΚΗΝ anagkēn dwang	ΤΟ to het	ΑΓΑΘΟΝ agathon goede	COY sou van-jou	Η ē 'dat-het-zal-zijn	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΕΚΟΥCΙΟΝ hekousion ongedwongen
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	OPWAARTS+SAMENDRUKKING, dwang, nood, noodzaak zn; 4nv ev v G318	DE / HET L_1nv ev o G3588	GOED bn/zn 1nv ev o G18	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ZIJN ww' HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	ANDER, maar vgw G235	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	UIT+ZIJNDE, ongedwongen bn 4nv ev o G1595

Flm 1:15	ΤΑΧΑ tacha misschien	ΓΑΡ gar want	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΧΩΡΙCΘΗ echōrīsthē hij-wordt-gescheiden	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΩΡΑΝ hōran uur	ΙΝΑ hina opdat	ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonisch
	<small>SNEL, misschien bijw G5029</small>	<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124</small>	<small>RUIJTE-maken, scheiden, vertrekken wa FE -- pas 3 ev G5563</small>	<small>NAARTOE vzt G4314</small>	<small>UUR zn: 4nv ev v G5610</small>	<small>OPDAT vgw G2443</small>	<small>ON-INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev m/o G166</small>

ΑΥΤΟΝ
auton
hem

ΑΠΕΧΘΗC
apechēs
dat-jij-zal-inzamelen

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

VANAF+HEBBEN, weg-zijn, verzamelen, med. zich-onthouden-van
vv: HO tt act 2 ev
G568

Flm 1:16	ΟΥΚΕΤΙ ouketi niet-meer	ΩC hōs als	ΔΟΥΛΟΝ doulon slaaf	ΑΛΛΑ alla maar	ΥΠΕΡ huper boven	ΔΟΥΛΟΝ doulon slaaf	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΑΓΑΠΗΤΟΝ agapēton geliefde	ΜΑΛΙCΤΑ malista vooral	ΕΜΟΙ emoi voor-mij
	<small>NIET+NOG-STEEDS, niet-meer bijw G3765</small>	<small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>	<small>SLAAF zn: 4nv ev m G1401</small>	<small>ANDER, maar vgw G235</small>	<small>OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228</small>	<small>SLAAF zn: 4nv ev m G1401</small>	<small>GELUKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 4nv ev m G80</small>	<small>GELIEFD bn 4nv ev m G27</small>	<small>EERDER-meest, vooral bijw overtr G3122</small>	<small>IK, mij vp 1 3nv ev G1698</small>

ΠΟCΩ posō hoeveel ?	ΔΕ de echter	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	CΟΙ soi voor-jou	ΚΑΙ ΕΝ kai en en in	CΑΡΚΙ sarki vlees	ΚΑΙ ΕΝ kai en en in	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer		
<small>?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 3nv ev o G4214</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123</small>	<small>JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671</small>	<small>EN, ook vzt G2532</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>VLEES zn: 3nv ev v G4561</small>	<small>EN, ook vzt G2532</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962</small>

Flm 1:17	ΕΙ ei indien	ΟΥΝ oun dan	ΜΕ me mij	ΕΧΕΙC echeis jij-hebt	ΚΟΙΝΩΝΟΝ koinōnon metgezel	ΠΡΟCΛΑΒΟΥ proslabou neem-bij-je ~ !	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΩC hōs zoals	ΕΜΕ eme mij
	<small>INDIEN part voorw G1487</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>IK, mij vp 1 4nv ev G3165</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192</small>	<small>GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJNDE-er, deelgenoot, metgezel zn: 4nv ev m G2844</small>	<small>NAARTOE+NEMEN-[OPWAARTS], tot-zich-nemen, bij-zich-nemen wg HO tt mid 2 ev G4355</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>	<small>IK, mij vp 1 4nv ev G1691</small>

Flm 1:18	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΤΙ ti iets	ΗΔΙΚΗCΕΝ ēdikēsēn hij-beschadigt	CΕ se jou	Η ē of	ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei is-verschuldigd	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΜΟΙ emoi aan-mij
	<small>INDIEN part voorw G1487</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100</small>	<small>ON+RECHTVAARDIG-zijn, onrecht doen, beschadigen wa FE -- act 3 ev G91</small>	<small>JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571</small>	<small>OF, dan part G2228</small>	<small>VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wa HO tt act 3 ev G3784</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124</small>	<small>IK, mij vp 1 3nv ev G1698</small>

ΕΛΛΟΓΑ
elloga
breng-in-rekening !

IN+LEGGEN, in-rekening-brengen
wg HO tt act 2 ev
G1677

Flm 1:19	ΕΓΩ egō ik	ΠΑΥΛΟC paulos Paulus	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa schrijf	ΤΗ tē met-de	ΕΜΗ emē mijn	ΧΕΙΡΙ cheiri hand	ΕΓΩ egō ik	ΑΠΟΤΙCΩ apōtisō zal-vergoeden	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΛΕΓΩ legō dat-ik-zal-zeggen	CΟΙ soi tot-jou	ΟΤΙ oti dat
	<small>IK, mij vp 1 1nv ev G1473</small>	<small>PAULUS zn: 1nv ev m G3972</small>	<small>SCHRIJVEN wa FE -- act 1 ev G1125</small>	<small>DE / HET l: 3nv ev v G3588</small>	<small>MIJN vb 1 3nv ev v G1699</small>	<small>HAND zn: 3nv ev v G5495</small>	<small>IK, mij vp 1 1nv ev G1473</small>	<small>VANAF+WAARDEREN, vergoeden wa HO tt act 1 ev G661</small>	<small>OPDAT vgw G2443-G3363</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363</small>	<small>LEGGEN, zeggen vv: HO tt act 1 ev G3004</small>	<small>JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>

ΚΑΙ CΕΑΥΤΟΝ ΜΟΙ
kai seauton moi
ook jezelf

ΠΡΟCΦΕΙΛΕΙC
prosopheileis
jij-bent-bovendien-verschuldigd

EN, ook
vgw
G2532

IK, mij
vp 1 3nv ev
G3427

NAARTOE+VERSCHULDIGD-zijn, bovendien-verschuldigd-zijn
wa HO tt act 2 ev
G4359

Flm 1:20	ΝΑΙ nai ja	ΑΔΕΛΦΕ adelphē broeder !	ΕΓΩ egō ik	CΟΥ sou van-jou	ΟΝΑΙΜΗΝ onaimēn moge-ik-voordeel-hebben !	ΕΝ en in	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer	ΑΝΑΠΑΥCΟΝ anapauson geef-rust !	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΑ ta de
	<small>JA part G3483</small>	<small>GELUKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 5nv ev m G80</small>	<small>IK, mij vp 1 1nv ev G1473</small>	<small>JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675</small>	<small>VOORDEEL-hebben ww HO tt mid 1 ev G3685</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962</small>	<small>OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wg FE tt act 2 ev G373</small>	<small>IK, mij vp 1 2nv ev G3450</small>	<small>DE / HET l: 4nv mv o G3588</small>

CΠΛΑΓΧΝΑ
splagchna
innerlijke-gevoelens

ΕΝ
en
in

ΧΡΙCΤΩ
christō
Christus

INGEWANDEN, innerlijke-gevoelens
zn: 4nv mv o
G4698

IN
vzt
G1722

GEZALFDE, Christus
zn: 3nv ev m
G5547

Flm 1:21	ΠΕΠΟΙΘΩC pepoithōs vertrouwen-hebbende	ΤΗ tē in-de	ΥΠΑΚΟΗ hupakoē gehoorzaamheid	CΟΥ sou van-jou	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa ik-schrijf	CΟΙ soi jou	ΕΙΔΩC eidōs waargenomen-hebbende	ΟΤΙ hoti dat	ΚΑΙ kai ook	ΥΠΕΡ huper boven
	<small>OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wd HV tt act 1nv ev m G3982</small>	<small>DE / HET l: 3nv ev v G3588</small>	<small>ONDER+HORENDE, gehoorzaamheid zn: 3nv ev v G5218</small>	<small>JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675</small>	<small>SCHRIJVEN wa FE -- act 1 ev G1125</small>	<small>JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671</small>	<small>WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228</small>

Α
ha
de-dingen-die

ΛΕΓΩ
legō
ik-zeg

ΠΟΙΗCΕΙC
poiēseis
jij-zal-doen

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv mv o
G3739

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 1 ev
G3004

DOEN, maken
wa HO tt act 2 ev
G4160

F1m 1:22	ΑΜΑ hama tegelijkertijd	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΕΤΟΙΜΑΖΕ hetoimaze maak-gereed !	ΜΟΙ moi voor-mij	ΞΕΝΙΑΝ xenian gastverblijf	ΕΛΠΙΖΩ elpizō 'ik-hoop	ΓΑΡ gar want	ΟΤΙ hoti dat	ΔΙΑ dia door	ΤΩΝ tōn de
	GELIJKTIJDIG, tegelijkertijd bijw G260	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	GEREED-maken; gereedmaken wg HO tt act 2 ev G2090	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	LOGEREN-heid, gastverblijf zn; 4nv ev v G3578	HOPEN wa HO tt act 1 ev G1679	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 2nv mv v G3588

ΠΡΟΣΕΥΧΩΝ proseuchōn gebeden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΧΑΡΙΣΘΗΣΟΜΑΙ charisthēsomai 'ik-zal-genadig-gegeven-worden	ΥΜΙΝ humin aan-jullie
NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 2nv mv v G4335	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VREUGDE-maken, een-gunst-bewijzen, een-gunst-geven, genade-geven wa HO tt pas 1 ev G5483	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

F1m 1:23	ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ aspazetai 'groet~	ΣΕ se jou	ΕΠΑΦΡΑΣ epaphras Epafras	Ο ho de	ΣΥΝΑΙΧΜΑΛΩΤΟΣ sunaichmalōtos mede-krijgsgevangene	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΝ en in	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus
	GELIJKTIJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa HO tt mid 3 ev G782	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	EPAFRAS zn; 1nv ev m G1889	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SAMEN+LANS+GEVANGEN, medekrijgsgevangene zn; 1nv ev m G4869	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424

F1m 1:24	ΜΑΡΚΟΣ markos Marcus	ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΣ aristarchos Aristarchus	ΔΗΜΑΣ dēmas Demas	ΛΟΥΚΑΣ loukas Lucas	ΟΙ hoi de	ΣΥΝΕΡΓΟΙ sunergoi mede-werkers	ΜΟΥ mou van-mij
	MARCUS zn; 1nv ev m G3138	ARISTARCHUS zn; 1nv ev m G708	DEMAS zn; 1nv ev m G1214	LUCAS zn; 1nv ev m G3065	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SAMEN+WERKER, medewerker zn; 1nv mv m G4904	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

F1m 1:25	Η hē de	ΧΑΡΙΣ charis genade	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΜΕΤΑ meta met	ΤΟΥ tou de	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΑΜΗΝ amēn amen
	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 1nv ev v G5485	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	AMEN hebr G281